

RECIBIDA  
11 AUG 1919

Casa de Ud. (humilde cabana de un Juarista) <sup>CONTESTADA</sup> Primera calle de la Alameda número doce interior brace. México; Julio 30 de 1919.

Señor. Álvaro Obregón, mi denodado General de División del "Ejército Constitucionalista".

Hogales.

Mi bien querido y respetado Jefe:

Impulsado por la gratitud que rebosa en mi pecho al respecto de Ud. in-  
genosamente puesto que soy aquel anciano inutilizado que sería la ruina de la tar-  
de del 26 de Junio de 1916. logré hablarle al llegar Ud. a la primera oficina de la "Secre-  
taría de Guerra y Marina" acerca de mi solicitud de retiro fechada el 9 de mayo de ese  
año que no se había despachado y que por las circunstancias acaecidas antes en que me  
hallé, tuvo Ud. a bien de obsequiarme un billete infalible de a veinte pesos.

Como defensor espontáneo de nuestro sufrido Pueblo, acudí a Coro-  
nel de Batallería y así omeñé el 11 de Julio del citado año, según orden fir-  
mada por Ud. el 19 del propio mes y año; la cual conservo en mi poder, aunque la su-  
perioridad expresada volvió a sumergirme en la "humillación porfiriana" el 21 de  
diciembre del referido año; es decir, la Justicia me ampara solo cinco meses y diez días  
puesto que volvió a eclipsarse porque la "dictadura porfiriana" la sostiene el ac-  
tual Gobierno; aunque en dicho año estaba Ud. de Ministro, pero la nueva orden  
la firmó el Oficial Mayor mi General G. G. Enriquez. Tres Equicinos, han sido mis  
verdugos; en 1887, mi amigo Bacho Vázquez ex general de brigada y Diputado al  
Congreso de la Unión, me denunció por enemigo de la reelección del Genl Porfirio  
Díaz; en 1889, el Oficial Mayor de la Secretaría mencionada ex general de divi-  
sion Equicino María Escondido, borró y perdonó mis servicios desde que comencé

Ampliar el 22 de octubre de 1857, hasta el 13 de abril de 1877, con ese motivo recibí originales, que le presenté para haber podido degradarme a Subteniente de Infantería arrebatando a la vez inexactitudes en contra de mis las cuales sirven de base para hostilizar a los empleados liberales y no obstante de que combatí periódicamente a los opresores de nuestra amadísima patria, asociando también a los ciudadanos que fueron a engrosar a las filas del "Ejército Libertador" de 1910, así como las del "Ejército Constitucionalista" porque soy "Liberal puro"; por esto, es también mi "Bormans" un ideal" nuestro colaborador expresado, sin embargo me hizo igual injusticia que a aquellos ingratos; es decir, el resarcimiento hostilizo mi cadáver irrespeto a imitación de aquellos infames.

Quisiera por vez primera, me dirijo a los de mi cuna estaba y a nuestros conciudadanos en general para que den a Ud. su voto en los comicios electorales de 1920, como verá Ud. en la copia del soneto adjunto y aunque no inédito salió publicado hoy en "Elaborador Republicano" bajo el número 10, página ochos, columnas tercera y cuarta, en caso de que se quiera dispensarme poco mientras viva yo en este "Buenos mundos" que por expiación habitamos trabajare sin intermisión ni descanso por nuestra candidatura y no la de "liberales de estola" o catoliqueros; manda valiere Ud. a esta ciudad, mi organismo estuviera en la tumba, entonces mi "So-pensante" también trabajará con Ud. en bien de nuestra bella República puesto que yo no me interbará mi difícil situación.

Abi General, recibos a Ud. mis respetos, saludos y subordinación, estres en manos de candales prosperidades.

Padre Elapale.

2

En Mexihca Altepeltl, carim nimo poa.

Marqueh tlantihca yah no huehuetlacahyo,  
nimitz ihhuia mah tictlahliz nimanayo;  
pala Hueytecuhle ihuan mitz yiz mahuitzicahyo,  
in Alvali Ublehcun; ihca mo tlantiquihliz.

Ahquin pala quichihchicayohliz mo hueye temsqiztiliz;  
sqiuholo ih yecmah ihtic in ih tchuihtiliz;  
Mo tlantihca altepeltl ihhuian xihitracan,  
catque mah occoh ahmo ammoienohfil anquicaquirque!

tlahcochcalcall cah in tlahcoahue Calanra,  
A Ublehcun, cah ih ocatehe colohpible tlacatehcaltl;  
ihca ih ixtlamatihliz mahuitzic ohuitlic sqiuhopolomictl;  
in ihuan "tlahcoahue mololohcadinquirque" in mopahpatlahue;  
campa ihtich Belaya, campa noihque in acmo tlakhuactlamocuitlahuiah,  
in tlancuanihkingueh oh quihnic mopahpantiz.

Mexihco, ihuan chiuacem tonahue in chiuacchpa metate in xihuitl in  
nahuetzontle, coxolpohale, coxohle ihuan nahue.

Pahlolo Tlahpale.

Traducción.

Al Pueblo mexicano, adonde me cuento.

Aunque finaliza ya mi ancianidad,  
te aconsejo que elijas presuroso:  
para Presidente y te sera honroso,  
a Alvaro Obregon; con tu sinceridad.  
Quien para asegurar tu gran Libertad,  
perdio su brazo en medio de su lucha:  
¡Mis caros conciudadanos despertad,  
puesto que otros no merecen escuchar!  
Jefe supremo es el Señor Carranza,  
A Obregon, es su mas bravo General;  
con su inteligencia fiel pudo extinguir;  
a esa "heroica division" de mudanza;  
allá en Belaya, do hasta el ex-Federal,  
de reaccionario se quiso distinguir.

México, a los 6 dias del 6.º mes del año de 1919.

Pedro Tlahpale.

14 de agosto de 1919

0

Sr.D.Pedro Tlapale,

Ira.de la Alhóndiga #12.- int. 13.-

México, D.F.-

Muy estimado señor y amigo:-

He leído con verdadera satisfacción la apreciable carta de usted fechada el 30 de julio ppdo. y la hoja que a ella vino anexa, que contienen sinceras expresiones de simpatía con que usted me querido distinguirme y las cuales agradezco y aprecio altamente como procedentes de un viejo luchador por la causa liberal en los aciagos días por que ha pasado la República.

Le envío un saludo muy cordial y me satisface ofrecerme de usted, con toda consideración,

afectisimo amigo y atento servidor,